

Hesekiel 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Menschensohn^{H1121 H120}, weissage^{H5012} gegen^{H5921} die Hirten^{H7462} Israels^{H3478}, weissage^{H5012} und sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}, den Hirten^{H7462}. So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Wehe^{H1945} den Hirten^{H7462} Israels^{H3478}, die^{H834} sich selbst^{H1961} weiden^{H7462}! Sollen die Hirten^{H7462} nicht^{H3808} die Herde^{H66292} weiden^{H7462}? 3 Ihr esst^{H398} das Fett^{H2459} und kleidet^{H3847} euch mit der Wolle^{H6785}, das fette^{H1277} Vieh^{H1277} schlachtet^{H2076} ihr; die Herde^{H6629} weidet^{H7462} ihr nicht^{H3808}. 4 Die Schwachen^{H2470} habt ihr nicht^{H3808} gestärkt^{H2388} und das Kranke^{H2470} nicht^{H3808} geheilt^{H7495} und das Verwundete^{H7665} nicht^{H3808} verbunden^{H2280} und das Versprengte^{H5080} führtet ihr nicht^{H3808} zurück und das Verlorene^{H6} suchtet ihr nicht^{H3808}; und mit Strenge^{H2394} habt ihr über sie geherrscht^{H7287} und mit Härte^{H6531} [?]^{H7725} [?]^{H1245} 5 Und so wurden sie zerstreut^{H6327}, weil sie ohne^{H4480 H1097} Hirten^{H7462} waren; und sie wurden^{H1961} allen^{H3605} Tieren^{H2416} des Feldes^{H7704} zur Speise und wurden zerstreut^{H6327}. [?]^{H402} 6 Meine Schafe^{H6629} irren^{H7686} umher^{H7686} auf allen^{H3605} Bergen^{H2022} und auf^{H5921} jedem^{H3605} hohen^{H7311} Hügel^{H1389}, und über^{H5921} das ganze^{H3605} Land^{H776} hin sind meine Schafe^{H6629} zerstreut^{H6327} worden, und da ist niemand^{H369}, der nach^{H1875} ihnen fragt^{H1875}, und niemand^{H369}, der sie sucht^{H1245}.

7 Darum^{H3651}, ihr Hirten^{H7462}, hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}! 8 So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weil^{H518 H3808 H3282} meine Schafe^{H6629} zur Beute^{H957} und meine Schafe^{H6629} allen^{H3605} Tieren^{H2416} des Feldes^{H7704} zur Speise geworden^{H1961} sind, weil kein^{H4480 H369} Hirte^{H7462} da ist und meine Hirten^{H7462} nicht^{H3808} nach^{H1875} meinen Schafen^{H6629} fragen^{H1875} und die Hirten^{H7462} sich selbst weiden^{H7462}, aber nicht^{H3808} meine Schafe^{H6629} weiden^{H7462}: [?]^{H402} 9 darum^{H3651}, ihr Hirten^{H7462}, hört^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}! 10 So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich will an^{H413} die Hirten^{H7462}, und ich werde meine Schafe^{H6629} von^{H4480} ihrer Hand^{H3027} fordern^{H1875} und machen, dass sie aufhören^{H7673}, die Schafe^{H6629} zu^{H4480} weiden^{H7462}, damit die Hirten^{H7462} nicht^{H3808} mehr^{H5750} sich selbst weiden^{H7462}; und ich werde meine Schafe^{H6629} von^{H4480} ihrem Mund^{H6310} erretten^{H5337}, dass sie ihnen^{H1992} nicht^{H3808} mehr zur Speise^{H402} seien^{H1961}.

11 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich^{H589} bin da, und ich will nach meinen Schafen^{H6629} fragen^{H1875} und mich ihrer annehmen^{H1239}. 12 Wie ein Hirte^{H7462} sich seiner Herde^{H5739} annimmt^{H1243} an dem Tag^{H3117}, da er unter^{H8432} seinen zerstreuten^{H6567} Schafen^{H6629} ist^{H1961}, so^{H3651} werde ich mich meiner Schafe^{H6629} annehmen^{H1239} und werde sie erretten^{H5337} aus^{H4480} allen^{H3605} Orten^{H4725}, wohin^{H8088 H834} sie zerstreut^{H6327} worden sind am Tag^{H3117} des Gewölks^{H6051} und des Wolkendunkels^{H6205}. 13 Und ich werde sie herausführen^{H3318} aus^{H4480} den Völkern^{H5971} und sie aus^{H4480} den Ländern^{H776} sammeln^{H6908} und sie in^{H413} ihr Land^{H127} bringen^{H935}; und ich werde sie weiden^{H7462} auf^{H413} den Bergen^{H2022} Israels^{H3478}, in den Tälern^{H650} und an allen^{H3605} Wohnplätzen^{H4186} des Landes^{H776}. 14 Auf guter^{H2896} Weide^{H4829} werde ich sie weiden^{H7462}, und auf den hohen^{H4791} Bergen^{H2022} Israels^{H3478} wird^{H1961} ihre Trift sein; dort^{H8033}, auf^{H413} den Bergen^{H2022} Israels^{H3478}, werden sie auf guter^{H2896} Trift lagern^{H7257} und fette^{H8082} Weide^{H4829} beweidet^{H7462}. [?]^{H5116} [?]^{H5116} 15 Ich^{H589} will meine Schafe^{H6629} weiden^{H7462}, und ich^{H589} will sie lagern^{H7257}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}. 16 Das Verlorene^{H6} will ich suchen^{H1245} und das Versprengte^{H5080} zurückführen^{H7725}, und das Verwundete^{H7665} will ich verbinden^{H2280}, und das Kranke^{H2470} will ich stärken^{H2388}, das Fette^{H8082} aber und das Starke^{H2389} werde ich vertilgen^{H8045}: nach Recht^{H4941} werde ich sie weiden^{H7462}.

17 Und ihr^{H859}, meine Herde^{H6629}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich werde richten^{H8199} zwischen^{H996} Schaf^{H7716} und Schaf^{H7716}, den Widdern^{H352} und den Böcken^{H6260}. 18 Ist es euch zu wenig^{H4592}, dass ihr die gute^{H2896} Weide^{H4829} abweidet^{H7462} und das Übrige^{H3499} eurer Weide^{H7462} mit euren Füßen^{H7272} zertretet^{H7429} und dass ihr das abgeklärte^{H4950} Wasser^{H4325} trinkt^{H8354} und das Übriggebliebene^{H3498} mit euren Füßen^{H7272} trübt^{H7515}? 19 Und meine Schafe^{H6629} sollen abweiden^{H7462}, was mit euren Füßen^{H7272} zertreten^{H7429}, und trinken^{H8354}, was mit euren

Füßen^{H7272} getrübt^{H4833} ist? **20** Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, zu^{H413} ihnen^{H1992}: Siehe^{H2005}, *ich*^{H589} bin da, und ich werde richten^{H8199} zwischen^{H996} fettem^{H1274} Schaf^{H7716} und magerem^{H7330} Schaf^{H7716}. **21** Weil^{H3282} ihr all^{H3605} die Schwachen^{H2470} mit Seite^{H6654} und Schulter^{H3802} verdrängt^{H1920} und mit euren Hörnern^{H7161} stoßt^{H5055}, bis^{H5704} ihr sie nach^{H413} außen^{H2351} hin zerstreut^{H6327} habt, **22** so will ich meine Schafe^{H6629} retten^{H3467}, damit sie nicht^{H3808} mehr^{H5750} zur Beute^{H957} seien^{H1961}; und ich werde richten^{H8199} zwischen^{H996} Schaf^{H7716} und Schaf^{H7716}.

23 Und ich werde *einen*^{H259} Hirten^{H7462} über^{H5921} sie^{H1992} erwecken^{H6965}, und er wird sie weiden^{H7462} – meinen Knecht^{H5650} David^{H1732}: Der^{H1931} wird sie weiden^{H7462}, und der^{H1931} wird^{H1961} ihr Hirte^{H74623} sein. **24** Und ich^{H589}, der HERR^{H3068}, werde^{H1961} ihr^{H1992} Gott^{H4304} sein, und mein Knecht^{H5650} David^{H1732} wird Fürst^{H5387} sein in^{H8432} ihrer Mitte^{H8432}. Ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe geredet^{H1696}. **25** Und ich werde einen Bund^{H1285} des Friedens^{H7965} mit ihnen^{H1992} machen, und werde die bösen^{H7451} Tiere^{H2416} aus^{H4480} dem Land^{H776} vertilgen^{H7673}; und sie werden in der Wüste^{H4057} sicher^{H983} wohnen^{H3427} und in den Wäldern^{H3264} schlafen^{H3462}. [?] ^{H3772} **26** Und ich werde sie und die Umgebungen^{H5439} meines Hügels^{H1389} zum Segen^{H1293} machen^{H5414}; und ich werde den Regen^{H1653} fallen^{H3381} lassen zu seiner Zeit^{H6256}, Regen^{H1653} des Segens^{H1293} werden^{H1961} es sein. **27** Und der Baum^{H6086} des Feldes^{H7704} wird seine Frucht^{H6529} geben^{H5414}, und das Land^{H776} wird seinen Ertrag^{H2981} geben^{H5414}; und sie werden^{H1961} in^{H5921} ihrem Land^{H127} sicher^{H983} sein. Und sie werden wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin, wenn ich die Stäbe^{H4133} ihres Joches^{H5923} zerbreche^{H7665} und sie aus^{H4480} der Hand^{H3027} derer errette^{H5337}, die sie^{H1992} knechteten^{H5647}. **28** Und sie werden^{H1961} nicht^{H3808} mehr^{H5750} den Nationen^{H1471} zur Beute^{H957} sein, und die wilden Tiere^{H2416} der Erde^{H776} werden sie nicht^{H3808} mehr fressen^{H398}; sondern sie werden in Sicherheit^{H983} wohnen^{H3427}, und niemand^{H369} wird sie aufschrecken^{H2729}. **29** Und ich werde ihnen^{H1992} eine Pflanzung^{H4302} erwecken^{H6965} zum Ruhm^{H80345}, und sie werden^{H1961} nicht^{H3808} mehr^{H5750} durch Hunger^{H7458} weggerafft^{H622} werden im Land^{H776} und nicht^{H3808} mehr^{H5750} die Schmach^{H3639} der Nationen^{H1471} tragen^{H5375}. **30** Und sie werden wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3069}, ihr Gott^{H430}, mit^{H854} ihnen bin und dass sie^{H1992}, das Haus^{H1004} Israel^{H3478}, mein Volk^{H5971} sind, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3068}. **31** Und ihr^{H859}, meine Herde^{H6629}, Herde^{H6629} meiner Weide^{H4830}, ihr^{H859} seid Menschen^{H120}; ich^{H589} bin euer Gott^{H430}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

Fußnoten

1. Eig. weideten
2. Eig. das Kleinvieh; dasselbe Wort wie „Schafe“ (V. 6); so auch V. 3.17.31
3. Eig. ihnen zum Hirten (zum Gott)
4. Eig. ihnen zum Hirten (zum Gott)
5. Eig. zum Namen